

**PROGRAMME CALOSTRO (2013-2015)**  
**L'alimentation pré-lactée (don et consommation néonatale du calostro): pratiques, représentations et enjeux de santé publique**

## **PROTOCOLE DE PASSATION DES DEUX CUESTIONARIOS Q1 & Q2**

### **CONSIGNES GÉNÉRALES:**

- Dans chaque lieu d'enquête (excepté en zone rurale au Maroc où le contexte d'enquête est différent), 100 cuestionarios Q1 sont soumis aux mères (idéalement le matin du 2<sup>ème</sup> jour après l'accouchement (J+2) et au maximum une semaine après celui-ci), 20 cuestionarios Q2 (si l'effectif de l'établissement le permet) auprès du personal de salud.
- Chaque cuestionario doit impérativement être passé par le/la chercheur-erecruté-e localement à cet effet.
- Ce/cette chercheur-e veillera particulièrement à éviter la présence du personnel médical pendant la passation du cuestionario auprès des mères (Q1) et la présence de l'accouchée ou d'un-e de ses proches pendant la passation du cuestionario auprès du personnel médical (Q2), ce qui pourrait fausser les réponses données.
- La passation d'un cuestionario ne consiste pas seulement à cocher des cases. C'est une interaction sociale dont l'enquêteur doit garder le contrôle.
- Cependant, un cuestionario n'est pas un entretien: pour ne pas allonger excessivement le temps de la passation et risquer de lasser votre interlocutrice/interlocuteur, les questions fermées appellent des réponses brèves (SI/NO ou choix d'une des réponses proposées, sans précisions ou commentaires lorsque ceux-ci ne sont pas sollicités par l'enquêtrice/enquêteur).
- Il est souhaitable de ne pas soumettre plus de 6 cuestionarios par jour d'enquête.
- Renseignez chaque item du cuestionario. Lorsqu'une personne ne souhaite pas répondre à une question, notez **RR** (refus de réponse) après la question. Lorsqu'une personne ne répond pas à une question, notez **PR** (pas de réponse). Si la question est sans objet dans votre pays, notez **SA** (sans objet) et expliquez pourquoi.
- Pour certaines questions, les réponses doivent être données sous forme numérique. Par exemple, si les réponses proposées sont: **1.** D'accord ; **2.** Pas d'accord ; **3.** Ne sait pas, il faudra noter 1 si la personne enquêtée est d'accord, 2 si elle n'est pas d'accord, 3 si elle ne sait pas.
- De nombreuses questions sont fermées, certaines sont ouvertes: dans ce dernier cas, l'enquêteur/enquêtrice est invité-e à approfondir son questionnement autant qu'il/elle le juge possible.
- Consentement: voir ci-dessous.

## Q2:QUESTIONÁRIO DEDICADO AO PESSOAL DE CUIDADOS (APRESENTAÇÃO)

Definição: se considera pessoal de cuidados todas as pessoas cujo estatuto consiste em ocupar-se durante um tempo da mãe e de seu filho na estrutura onde ela vai ter o recém-nascido.

Bom dia. Eu me chamo \_\_\_\_\_. Trabalho para (NOME DA UNIVERSIDADE OU DA MATERNIDADE). Participo de uma pesquisa internacional sobre as práticas de aleitamento. As informações que coletamos serão úteis para os serviços de saúde de seu país. Você foi selecionado para esta pesquisa. Eu gostaria de lhe fazer algumas perguntas em relação ao aleitamento de seu filho(a). As perguntas levam habitualmente entre 25 e 30 minutos. Todas as informações dadas serão estritamente confidenciais e não serão transmitidas para ninguém além dos membros da equipe da pesquisa. Você não tem obrigação de participar desta pesquisa, mas eu espero que você aceite participar, pois a sua opinião é muito importante. Se eu perguntar algo que você não queira responder, pode me dizer e eu passarei para a próxima questão; você pode igualmente interromper a entrevista quando desejar. Se você desejar obter mais informações sobre a pesquisa, você pode consultar as pessoas que estão listadas nesta carta.

DAR UMA CARTA SIMILAR AO MODELO ABAIXO COM AS INFORMAÇÕES PARA CONTACTAR A ESTAS PESSOAS

### **1. Responsável pelo programa ANR CALOSTRO:**

Sobrenome e nome: Pr. Joël Candau

Endereço: Université de Nice Sophia Antipolis - MSHS - Campus Saint-Jean-d'Angély (SJA3) - Laboratoire d'Anthropologie et de Psychologie Cognitives et Sociales (LAPCOS, E.A. 7278) - 3 Bd François Mitterrand -06357 Nice Cedex 4.

Tel: +33(0)6 23 14 48 60

E-mail: [joelcandau@gmail.com](mailto:joelcandau@gmail.com)

### **2. Responsável pela pesquisa no Brasil**

Nome e sobrenome: Maria Letícia Mazzucchi Ferreira

Endereço: Universidade Federal de Pelotas, Coordenação de Relações Internacionais – CRInter e Programa de Pós Graduação em Memória Social e Patrimônio Cultural. Rua Lobo da Costa, 859, CEP: 96010-150/ Pelotas - RS

Tel: (53) 81247104 e (53) 39216614

E-mail: [leticiamazzucchi@gmail.com](mailto:leticiamazzucchi@gmail.com)

### **3. Identidade da entrevistadora:**

Sobrenome e nome: Daniela Queiroz Campos

Endereço:

Tel:

E-mail: [camposdanielaqueiroz@gmail.com](mailto:camposdanielaqueiroz@gmail.com)

*Nota: em todo momento, é possível se informar sobre o processo desta pesquisa consultando o site <http://calostro.hypotheses.org/>*

ACEITA RESPONDER A MINHAS PERGUNTAS: SIM/NÃO

Tem alguma pergunta?



# Q2: QUESTIONÁRIO DESTINADO AO PESSOAL DE CUIDADOS (APLICAÇÃO)

CÓDIGO DO QUESTIONÁRIO: |\_|\_|/|\_|\_|/|\_|\_|\_|

**Recordando:** o código do questionário tem a seguinte estrutura:  
Código do país/Código tipo de questionário/Número do questionário.  
**Por exemplo:** BU/Q1/012 significa: questionário número 12 destinado às mães aplicado em Burkina Faso em um centro SMI.

**Código do país:**  
Alemanha: AL  
Bolívia: BO  
Brasil: BR  
Burkina Faso: BU  
Camboja: CA  
França: FR  
Marrocos: MA

**Código do tipo de questionário:**  
Questionário dedicado às mães: Q1  
Questionário dedicado ao pessoal de saúde: Q2

*A entrevistadora deve informar as perguntas das seções 1, 3 y 4 ANTES DE COMEÇAR a aplicar o questionário.*

## 1. QUESTIONÁRIO N°: |\_|\_|

### 2. CONTEXTO (PARA A MAIORIA, PODE-SE INFORMAR AS PERGUNTAS DESTA SELEÇÃO DEPOIS DA APLICAÇÃO, PARA NÃO PROLONGAR INUTILMENTE A MESMA):

2.1 Data (MM/AAAA): |\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|

2.2 Hora do início: |\_|\_|\_|\_|\_|

2.3 Hora do fim: |\_|\_|\_|\_|\_|

2.4 Contexto da aplicação do questionário:

2.4.1 Língua utilizada durante a aplicação: português

2.4.2 Presença de um tradutor: SIM/NÃO (no caso de SIM, indicar seu nome e se possível, um contato): NÃO

2.4.3 Outro (anotar tudo o que para você possa ter impedido a boa aplicação do questionário: má compreensão das perguntas, presença de outras pessoas, etc.):

## 3. INFORMAÇÕES GERAIS SOBRE O LUGAR DE ENTREVISTA

3.1 País: Brasil

3.2 Nome da localidade: Pelotas

3.3 Número de habitantes da localidade: |\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|\_|

3.4 Meio: **1.** Urbano; **2.** Rural; **3.** Rurbano (se deseja o critério de « rurbanidade » a apreciação da investigadora em função do contexto local): |1\_|

#### 4. INFORMAÇÕES GERAIS SOBRE A ENTREVISTADORA

- 4.1 Identidade do sócio do programa COLOSTRO:
- 4.2 Responsável da pesquisa no país:
- 4.3 Tel:
- 4.4 E-mail:
- 4.5 Nome da pesquisadora encarregada da aplicação do questionário:
- 4.6 Tel:
- 4.7 E-mail:
- 4.8

#### 5. INFORMAÇÕES GERAIS SOBRE O ENTREVISTADO/ENTREVISTADA

- 5.1 Sexo (F o M):
- 5.2 Aceita me dizer sua idade (em anos):
- 5.3 Qual é seu estatuto profissional: **1.** Médico; **2.** Parteira; **3.** Outro agente de saúde (enfermeiras y auxiliares); **4.** Partera tradicional; **5.** Outro (precisar):
- 5.4 Tem alguma especialização: SIM/NÃO
  - 5.4.1 Em caso de SIM, qual é:
- 5.5 A quanto tempo exerce sua profissão (em anos ou em meses):  anos ou  meses
- 5.6 A quanto tempo trabalha nesta maternidade (em anos ou em meses):  anos ou  meses
- 5.7 A quanto tempo exerce o serviço no qual se encontra atualmente (em anos, em meses ou em dias):  anos  meses  dias
- 5.8 Trabalha mais de dia ou mais de noite: DIA/NOITE/ALTERNADO
- 5.9 Tem acesso a capacitação continuada: SIM/NÃO
- 5.10 Recebeu alguma formação específica sobre a lactação e o aleitamento: SIM/NÃO
  - 5.10.1 Em caso de SIM, foi: **1.** A seu pedido; **2.** A pedido de sua instituição; **3.** Outro:
  - 5.10.2 Em caso de SIM, qual foi a duração desta capacitação (em horas ou em dias):  horas ou  dias
  - 5.10.3 Em caso de SIM, o falaram do colostro durante esta capacitação: SIM/NÃO
    - 5.10.3.1 Se falaram do colostro, se lembra o que disseram sobre o tema?:
- 5.11 Se não recebeu capacitação específica, gostaria de ter recebido: SIM/NÃO

#### 6. ATITUDES E PRÁTICAS DO PESSOAL DE SAÚDE

- 6.1 Quantas mães vê por média por dia:  mães
- 6.2 Qual é a frequência de suas visitas às mães enquanto estão na maternidade (número de visitas diárias o semanais):  vezes ao dia ou  vezes por semana
- 6.3 Pergunta sistematicamente as mães se desejam dar o leite: SIM/NÃO
  - 6.3.1 Em caso de SIM, em que momento: **1.** Antes do parto; **2.** Logo depois do parto; **3.** Quando a mãe chega e, seu quarto; **4.** Em um momento específico (precisar):
- 6.4 Você faz sistematicamente - e de maneira espontânea - recomendações às mães sobre a lactação: SIM/NÃO (em caso de NÃO, passar a pergunta 6.4.6)
  - 6.4.1 Em caso de SIM, **1.** Durante secções coletivas; **2.** Solas:

- 6.4.2 Em caso de SIM, **1.** Antes do parto; **2.** Logo depois do parto; **3.** Uma vez que a mãe está em seu quarto; **4.** Em um momento mais específico (precisar):
- 6.4.3 Em caso de SIM, geralmente as recomenda aleitar a criança: SIM/NÃO
- 6.4.4 Em caso de SIM, quais são as outras recomendações: **1.** Recomendações alimentícias; **2.** Recomendações em relação ao corpo da mama; **3.** Recomendações relacionadas à criança; **4.** Outro:
- 6.4.5 Faz estas recomendações mesmo se a mãe não deseja aleitar: SIM/NÃO
  - 6.4.5.1 Em caso de NÃO, faz outras recomendações: SIM/NÃO
    - 6.4.5.1.1 Em caso de SIM, quais: **1.** Recomendações alimentícias; **2.** Recomendações relativas ao corpo da mama; **3.** Recomendações relativas à criança; **4.** Outro:
- 6.4.6 Em caso de NÃO, você espera que a mãe peça conselhos espontaneamente: SIM/NÃO
- 6.5 Quando as mães te pedem conselho sobre a lactação, geralmente quais são:
- 6.6 Sempre faz recomendações de maneira espontânea as mães a propósito de dar o colostro: SIM/NÃO (em caso de NÃO, passar a pergunta 6.6.6)
  - 6.6.1 Em caso de SIM, **1.** Em seções coletivas; **2.** Solas:
  - 6.6.2 Em caso de SIM, **1.** Antes do parto; **2.** Logo depois do parto; **3.** Quando a mãe voltou ao seu quarto; **4.** Em um momento específico (precisar):
  - 6.6.3 Em caso de SIM, as recomenda geralmente dar o colostro a criança: SIM/NÃO
  - 6.6.4 Em caso de SIM, que outras recomendações o faz: **1.** Recomendações alimentícias; **2.** Recomendações relativas ao corpo da mama; **3.** Recomendações relativas à criança; **4.** Outro:
  - 6.6.5 Você faz estas recomendações mesmo se a mãe não deseja amamentar: SIM/NÃO
    - 6.6.5.1 Em caso de NÃO, vocês faz outras recomendações: SIM/NÃO
      - 6.6.5.1.1 Em caso de SIM, quais: **1.** Recomendações alimentícias; **2.** Recomendações relativas ao corpo da mama; **3.** Recomendações relativas a criança; **4.** Outro:
  - 6.6.6 Em caso de NÃO, você espera que a mãe peça conselhos espontaneamente: SIM/NÃO
- 6.7 Quando as mães pedem conselhos a propósito do colostro, geralmente quais são:
- 6.8 A maternidade segue o *Baby friendly hospital initiative* (UNICEF): SIM/NÃO
- 6.9 Presença da Leite League: SIM/NÃO
- 6.10 Tem uma posição particular em relação:
  - 6.10.1 A lactação: SIM/NÃO
    - 6.10.1.1 Em caso de SIM, qual é:
  - 6.10.2 O colostro: SIM/NÃO
    - 6.10.2.1 Em caso de SIM, qual é:
  - 6.10.3 Ao primeiro aleitamento: SIM/NÃO
    - 6.10.3.1 Em caso de SIM, qual é:

## 7. COLOSTRO

- 7.1 Como você define o colostro:
- 7.2 Conhece outros nomes do colostro: SIM/NÃO



- 7.12.3** De 10 mães que desejam amamentar, você estima que quantas, recusam-se a dar o colostro:
- 7.12.4** Em caso de SIM, quais são as razões colocadas pelas mães:
- 7.12.5** Em caso de SIM, pode haver, para vocês, outras razões não explicadas pelas mães:
- 7.13** (Pergunta para fazer se a entrevistada for uma mulher e se tiver tido filhos): Vocês deu o colostro a seus filhos?: SIM/NÃO
- 7.13.1** Em caso de NÃO, por quê:
- 7.14** Globalmente, você considera que o conhecimento sobre o colostro e suas propriedades é: **1.**Muito satisfatória; **2.** Satisfatória; **3.** Insatisfatória; **4.**Muito insatisfatória:
- 7.15** Deseja adicionar alguma outra ideia sobre esta sustância: SIM/NÃO
- 7.15.1** Em caso de SIM, precisar:

## **8. SUPLEMENTOS SUSTITUTOS?**

- 8.1** Em sua opinião, depois do nascimento, o recém-nascido: **1.**Pode jejuar; **2.**Deve jejuar; **3.** Não pode jejuar:
- 8.1.1** Se **1** o **2**, durante quanto tempo (em horas ou em dias):horas odias
- 8.1.2** Se **1** o **2**, por quê:
- 8.1.3** Se **3**, por quê:
- 8.2** Aconselha-se não dar o colostro (NÃO em **6.6.3**), que recomendações faz à mãe:
- 8.2.1** Não dar nada: SIM/NÃO
- 8.2.2** Dar um substituto: SIM/NÃO
- 8.2.2.1** Em caso de SIM, que substituto: **1.**Colostro humano; **2.**Colostro animal; **3.**Leite humano; **4.**Leite animal ; **5.**Preparação não láctea tradicional; **6.** Fórmula láctea do comércio; **7.**Outro:
- 8.2.2.1.1** Se leite ou colostro humano, de onde viria: **1.**Lactarium ; **2.** Uma doadora; **3.** Outro:
- 8.2.2.1.2** Se leite ou colostro animal, de que animal:
- 8.2.2.1.3** Se se trata de uma preparação no láctea tradicional, precisar qual e dar a receita:
- 8.2.2.1.4** Se fórmula láctea do comercio: **1.** Pronta para consumir; **2.** Leite em pó:
- 8.2.2.1.5** Em caso de ser outra, precisar:
- 8.3** Geralmente, em sua opinião, o colostro é suficiente para alimentar os recém-nascidos: SIM/NÃO
- 8.3.1** Em caso de SIM, por quê:
- 8.3.2** Em caso de SIM, se aconselhar a mãe a dar um substituto: SIM/NÃO
- 8.3.2.1** Por quais razões:
- 8.3.2.2** Que substituto a aconselha dar:
- 8.3.3** Em caso de NÃO, por quê:
- 8.4** Habitualmente, se da suplementos para a mãe durante as primeiras 48h: **1.**De maneira sistemática; **2.**Segundo o pedido médico depois do parto; **3.** A pedido da mãe; **4.**Outro; **5.**Jamais:
- 8.4.1** Que suplemento(s):
- 8.4.2** Por quais razões:
- 8.4.3** Geralmente, se exige uma receita médica: SIM/NÃO
- 8.4.4** Si **1**, **2** o **4**, geralmente se dá informações à mãe: SIM/NÃO

**8.4.4.1** Em caso de SIM, por quê:

**8.4.4.2** Em caso de NÃO, porquê:

**8.4.4.3** Em caso de SIM: **1.** Exclusivamente durante as primeiras 24h (que seguem o parto); **2.** Exclusivamente durante as primeiras 48h (que seguem o parto); **3.** Sem limite de tempo:|\_

**8.5** De maneira geral, quais são os problemas que eventualmente se encontram quando se encoraja a mãe a praticar o aleitamento materno: **1.** A mãe sofre; **2.** A mãe tem medo; **3.** A mãe não sabe conduzir o recém-nascido; **4.** O marido ou a família o rejeitam; **4. Outro:** |\_|

### ***Fim do questionário***

**Muitíssimo obrigada pela sua valiosa colaboração a esta pesquisa.**

**Pesquisadora, obrigada por reproduzir aqui o código do questionário:**

**CÓDIGO DO QUESTIONÁRIO:** |\_|\_|/|\_|\_|/|\_|\_|\_|